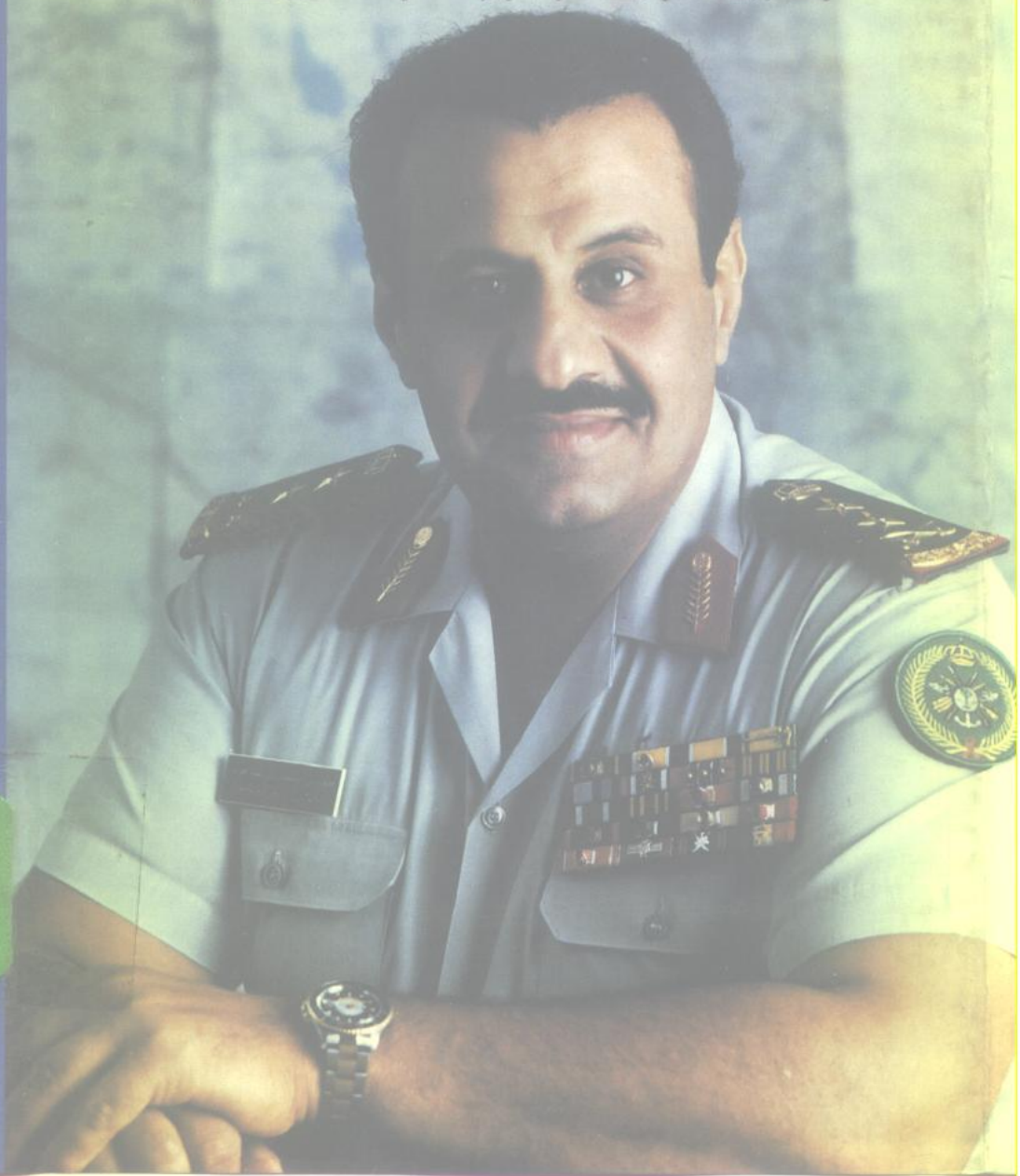


沙漠勇士

哈立德·本·苏尔坦亲王殿下



沙漠勇士

联合部队司令对海湾战争的己见

哈立德·本·苏丹亲王殿下
帕特里·克·西尔 合著

郑道根 王璋 郑嵘 译
刘楨 朱瞻宇

军事谊文出版社

(京)新登字:121号

图书在版编目(CIP)数据

沙漠勇士:联合部队司令对海湾战争的己见/(沙特阿拉伯)哈立德·本·苏尔坦,(英)西尔(Seale,P.)著;郑道根等译. —北京:军事谊文出版社,1996.5

ISBN 7-80027-768-2

I. 沙… II. ①哈… ②西… ③郑… III. ①哈立德·本·苏尔坦-传记 ②海湾战争(1991)-史料 IV. K833.847

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 01293 号

英文版出版者 Harper Collins Publishers

书 名:沙漠勇士

著 者:哈立德·本·苏尔坦亲王殿下

译 者:郑道根 王 璋 刘 桢 郑 嵘 朱瞻宇

出版者:军事谊文出版社

(北京安定门外黄寺大街乙一号)(邮编 100011)

发行者:新华书店北京发行所

印刷者:北京世界知识印刷厂

开 本:850×1168 毫米 1/32

版 次:1996 年 5 月第 1 版

印 次:1996 年 5 月第 1 次印刷

印 张:20.5

字 数:380 千字 彩 图:87 幅

印 数:1-6000 册

书 号:ISBN 7-80027-768-2/I·204

定 价:平装 24.00 元

精装 28.00 元

谨以此书献给我的父亲

中文版出版说明

我们高兴地获得授权，出版这本沙特阿拉伯王国亲王殿下哈立德·本·苏尔坦上将与帕特里克·西尔合著的《沙漠勇士：多国联合部队司令对海湾战争的己见》。

这是一本有重要价值的著述。因为，主要作者哈立德·本·苏尔坦亲王殿下是沙特阿拉伯国王的侄子，其父是沙特阿拉伯第二副首相兼国防与航空大臣。苏尔坦本人曾是海湾战争中多国部队两司令之一，战争结束后晋升为上将，现虽退出现役，但作为国王的顾问在内政、外交事务上仍有着重要的影响。书中涉及的事情都是他亲身的经历，因此具有很高的权威性。

其次，我国翻译出版的关于海湾战争的书籍，多为美英等西方国家的将领和学者所著，具有一定的局限性。本书则是第一部中东国家高级将领撰写的这方面的著作，他以当事人的身份从另外一个角度分析了当时海湾地区的战略格局和战争起因，记述了多国部队制订作战计划和进行战争的全过程，提出了应汲取的经验，披露了沙特与美国之间以及亲王殿下与另一司令美国的诺曼·施瓦茨科普夫上将之间的微妙关系。我们相信这将大大有助我国学者对这场战

争的了解和研究。

再则，中国与沙特外交关系的建立与发展一直是国内外广大人士关心的一个问题。作者这本书里为我们叙述了他多次来华，加强互相友谊，开拓两国关系，乃至购买我国导弹等一些鲜为人知的情况。相信这会引起读者极大的兴趣。

最后，沙特这个中东石油大国的王室家族之间的关系和苏尔坦亲王殿下成长及经历中的一些有趣的记叙，如“降服”美国公司，引进防空导弹等，也是发人深思的。

总之，这是一部既是自传体的，但又具有重要史料和研究价值的著作；既披露了不少内幕情况，但又不落于一般的花边新闻；内容翔实而权威，文字生动且活泼。因此，在沙特阿拉伯和美、英、法等国出版后，立即引起了巨大的反响，为政界、军界、学术界和传媒界所广泛注意。我们相信，本书在中国的出版，也必将引起读者的浓厚兴趣。

翻译和编辑本书的，都是国内专业的学者，但失误和疏漏之处，恐仍有可能，渴望读者不吝指正。

军事谊文出版社

1996年2月

英文版出版说明

本书是沙特阿拉伯王国曾经出版过的文献中最卓越的文献。沙特阿拉伯王国是石油与金融巨人，也是西方最重要的盟国之一。

哈立德上将殿下是沙特王室中第一位著书立说的成员。在对伊拉克的海湾战争中，他是联合部队暨战区司令，与美军司令诺曼·施瓦茨科普夫同处于“平行司令部”之中。他们的合作共事进行得如何——偶尔也合不来——是本回忆录引人入胜的主题之一。从来还不曾有一位深知内情人的像这样披露过王室内部的决策过程、往往含有敌意的中东环境所带来的危险和挑战、错综复杂的沙特与美国的关系以及一位王子在这个沙漠王国从贫困走向拥有不可思议的财富之际的成长情况。

本书是一位杰出的沙特王子的未经删节的坦诚的自传，书中充满了惊人的信息和迷人的轶事。这位王子从英国的桑德赫斯特军校及美国的利文沃思堡指挥与参谋学院和马克斯韦尔空军国防学院毕业以后，升到了指挥沙特阿拉伯防空部队的职位上，然后又在反对萨达姆上赢得声誉。

哈立德上将殿下生于1949年，是沙特阿拉伯王室的一

位主要成员。他是法赫德国王的侄子和王国国防大臣苏尔坦亲王的长子。

哈立德王子毕业于桑德赫斯特皇家军事学院、堪萨斯州利文沃思堡美国陆军指挥与参谋学院、亚拉巴马州马克斯韦尔空军国防学院和加利福尼亚州蒙特雷海军进修学院。

他在本国武装部队中度过了 25 个春秋，并且成了该国主要的导弹权威。1986 年，他被任命为沙特皇家防空军司令。同年，他秘密出使中国，购买“东风”地对地导弹。此种导弹构成了王国战略导弹部队的基础。从一开始，他就指挥这支部队。

在 1990~1991 年的反对萨达姆·侯赛因的海湾战争中，哈立德王子被任命为联合部队暨战区司令，并被赋予非常广泛的权力。他是致胜的设计师之一。

所有关心中东安全和向世界各工业社会稳定地供应石油的人，均须认真考虑哈立德王子在书中列出的关于海湾安全的观点。

协助哈立德王子撰写这部回忆录的帕特里克·西尔，是英国研究阿拉伯世界的一位杰出专家。他曾是《观察家报》驻中东的记者。他的最新著作有《叙利亚的阿萨德：为中东而斗争》和《阿布·尼达勒：一支供雇佣的枪》。

前 言

1990 至 1991 年的海湾危机是我一生中遇到的对本地区的独立,以及对石油向世界各地自由流动的最大威胁。不下 37 个国家参加了多国联合部队,以便挫败萨达姆·侯赛因对科威特的侵略,这突出地说明了海湾具有世界范围的重要性,以及需要以国际努力来保护它。

这场战争显示了沙特阿拉伯王国在保卫本地区方面的绝对中心地位。可以毫不夸张地说,如果没有我们的军事基础设施和战略纵深使友军得以为准备“沙漠风暴行动”而集结和展开,以及如果没有我们在财政上和物质上作出的贡献,那么,解放科威特的战争就会要么无法进行,要么只能在极端困难的条件下进行。我们是多国联合部队的关键,是它的不可或缺的结合剂。

沙特阿拉伯还是穆斯林世界生机勃勃的心脏,并且由于所处的地理政治位置而在保持中东的稳定中起着关键性的作用。

我写这部书的原因是,虽然已经出版了许多有关海湾战争的论著,但是在我看来都没有公平地评判沙特阿拉伯对胜利作出的巨大贡献。我觉得有责任说出尚未有人透露

的实情。如果我不这样做,我想是不会有别人来这样做的。对于我的国家,对于我们的盟友,以及对于我们的英勇而忠诚的士兵们,我都有义务澄清事实真相。

我要赶紧补充说明,这不是关于这场战争或我国情况的官方记述。我不是在代表沙特阿拉伯政府或王室说话。本书只反映我个人对我目击的情况以及我和同事们所取得的成就的看法。

我在书中放进了介绍我的家庭背景和早期经历的几个章节,以便帮助读者了解我的出身以及为了完成法赫德国王交给我的任务而接受过什么培训和锻炼。因此,本书既部分地是一部关于战争情况的书,又在某种程度上是一部记述我的生平的书。然而,它既不是这场战争的一部完整的军事史,也不是一部完整的自传(一个才45岁的人就写自传,这可能为时过早)。

从海湾战争中可以得出许多经验教训,而且我相信我已经汲取了其中一些经验教训。我希望讲一讲我的经验会对别人有点儿用处。着眼于未来,我还提出了对海湾安全的一些想法。

世界对海湾石油的依赖将至少再持续一代人的时间。为了保护我们这个地区及其资源,我们既需要建立有效的区域性和国际性联盟体制,又需要建立我们自己的真正的军事力量。我确信,如果我们细心地注意这场危机的教训,我们定能起而应付挑战。

我要对所有帮助我研究和撰写此书的人表示诚挚的谢意。其中某些人的名字已在书中提到了,但是我还要深切地感谢其他许多我在书中没有提到的人,他们大多是我的军事生涯中亲密而宝贵的袍泽。

最后,我要承认,我欠了法鲁克·阿卜杜勒·卡里姆准将一笔人情债。我们在堪萨斯州利文沃恩堡美国陆军指挥与参谋学院学习时首次相识。在过去的 12 年里,他一直是我的忠实顾问和不知疲倦的助手。

哈立德·本·苏尔坦
1995 年 2 月于利雅得

目 录

第一章	迎着风暴	(1)
第二章	历史性决定	(20)
第三章	权力之争	(35)
第四章	伊本·沙特之孙	(54)
第五章	尝试英国纪律	(79)
第六章	像鹰一样地飞翔.....	(101)
第七章	降服美国公司.....	(114)
第八章	指挥、控制与通信	(141)
第九章	建立第四军种.....	(159)
第十章	获得“东风”.....	(181)
第十一章	揣摸萨达姆的心思.....	(202)
第十二章	阿拉伯同盟的战争目的.....	(227)
第十三章	平行司令部.....	(251)
第十四章	管理多国部队(1)	(291)
第十五章	管理多国部队(2)	(328)
第十六章	同舍韦内芒较量.....	(357)
第十七章	军队吃饱才能前进.....	(382)

第十八章	与超级大国共同制定战争计划·····	(410)
第十九章	空中战争与“飞毛腿”导弹·····	(448)
第二十章	海夫吉之战·····	(482)
第二十一章	解放科威特的战争·····	(521)
第二十二章	在塞夫万的失败·····	(560)
第二十三章	风暴过后·····	(585)
后记	我对海湾安全的想法·····	(614)

第一章

迎着风暴

一场沙暴正在肆虐，仿佛有一只看不见的巨手从沙漠表层掬起赤黄色的灼热沙粒打到我们脸上，使人像被鞭子抽中一样感到刺痛。吓人的大沙柱盘旋着直冲霄汉，然后又随着风向的变化而回落，冲击着侦察车的挡风玻璃，并在公路上堆起厚厚的流沙。大自然的这种喧闹的搅动似乎在与我内心的骚动相呼应。

我们正驱车沿着沙特阿拉伯由南向北的海岸高速公路驶向科威特。在我们的右边，是一直延伸到海湾水中的盐碱滩，滩面松软并且闪烁着太阳的反光。我们刚刚穿过小城海夫吉，沿公路再走大约 8 英里，就是沙特的一个边防站。这个沙漠边防站是沿海岸公路从王国前往科威特的主要通道，通常相当繁忙。但是，那天我惊异地发现一大群人围在海关周围，有的嚎啕大哭，有的比划着手势在诉说些什么，有的在寻找荫凉的地方和能够挡住风沙的地方——他们都在寻求保护，以便躲开萨达姆·侯赛因。

边防站外的公路上挤满了汽车，5 辆甚至 5 辆以上一排，队尾伸向科威特，一眼望不到尽头。我想，如果有人要看

一看全景，他就得搭乘一架直升机。然而，他看到的将是多么混乱不堪的景象啊！因为，当我们驶近之后看到在布满沙丘和沼泽的大地上到处都是被遗弃的汽车，它们大多连车轴都陷进了松软溜滑的地面。那些开车的人由于在公路上没法行驶，就把汽车开到沙漠上，争先恐后地从作为边境标志的沙墙中找一个缺口钻出来——结果燃料告罄，或者陷进了沼泽地。于是，他们只好拿上所有能拿得动的东西，拖妻携子，蹒跚着徒步走向边界，直到由于精疲力竭而被迫扔掉鼓鼓囊囊的皮箱、床垫、纸箱、录放机、塑料袋和大量其他财物，弄得整个地区看上去像一个挨雨浇过的又脏又乱的野餐场所。

边防军在收容这些零散人员，把他们送到通入王国的公路上。边防军还搭起了许多大帐篷，在那里向双目圆睁的饥民们发放食物和凉水，同时马马虎虎地登记像潮水般涌来的客人们的姓名。

这种情况出现在1990年8月，萨达姆入侵科威特两个星期之后。8月10日，法赫德国王任命我为负有保卫王国的广泛责任的联合部队司令。这是我首次走访战地，以便估计我们面临的致命的威胁。

我很想知道，有多少伊拉克渗透分子隐藏在数以万计的逃离自己国家的漫无组织而又绝望的科威特人中间？这是情报部门大伤脑筋的事。显而易见，我们必须改进审查和甄别过程。

出于我无法测定的原因，萨达姆没有封锁边境，人们仍在涌过边界。他是不是有意奉行让科威特居民逃光的政策？没过多久，我们就不得不为 36 万科威特人找到住处。萨达姆让每个想走的人都走，其中包括将军们和政府里的高级公务人员。我很惊奇，他竟然允许那些极为重要的人员离境。伊拉克人甚至在入侵后的头 24 小时之内未去占领科威特的两个空军基地。在首都陷落后很久，那里的飞机仍在起飞。这至今仍是一个谜。约有 40 架科威特飞机、一些海岸舰艇和一个陆军旅的大部，安全地抵达了沙特阿拉伯。

在海夫吉以北的那个边防站，我瞥见了涌来的平民大潮。当我无能为力地看着在海关周围乱转的发狂的人群时，心中突然闪过这样的想法：我正在目击一场完全代表了这个世界的特点的悲惨情景。这些都是因为恐惧而逃离家园的普通百姓，他们试图挽救自己和孩子，以免受到不分青红皂白的战争暴行的伤害。一度自信——也许过于自信——并为他们的秩序井然和跻于世界最高平均国民收入之列的国家感到自豪的科威特人，现在沦落成了背井离乡的人。我们这些生活在沙特阿拉伯的人会是下一批受害者吗？

※ ※ ※

我推定，萨达姆在进攻科威特的时候是打算杀害或俘获萨巴赫统治家族的。正如他的任何一名顾问都会对他说的的那样，“你想拿下科威特吗？那就把统治家族清除掉。那

个地方就会是你的了。然后，你可以撤出，或者随心所欲地呆下去。”没有了萨巴赫家族，就没有了效忠的核心，也没有了国家正统的象征。当伊拉克军队在1958年夺权的时候，它采取的首批行动之一就是杀死年轻的费萨尔国王和他的家族成员。

但是，如果萨达姆的意图是消灭萨巴赫家族的话，他却并没有采用正确的方法。他为什么从正面进攻科威特？他为什么不绕到背后去封锁逃跑路线呢？这是我心中的第一个疑问。我认为，他本来只要动用两个师就可以大功告成了——一个师进攻科威特本身，另一个师切断海夫吉和鲁吉公路（科威特城的两条出路，向南通往沙特阿拉伯）并占领机场和两个空军基地。他要是切断了科威特的退路并且封锁了边境，本来是可以把科威特的统治家族抓到手的。也许，他预料会遭到更多的抵抗。也许，他以为科威特政府不会离开而是坚持战斗。恰恰相反，就在入侵的当天，在伊拉克人抵达科威特城之前一两个小时，埃米尔、王储和统治家族的其他成员撤向沙特阿拉伯——一项英明的决定，后来证明这对他们的国家大有好处，因为他们能够成立流亡政府并给予被占领的科威特境内的地下抵抗运动以鼓舞。

在发生入侵的命运攸关的那一天，沙特阿拉伯东部省省长、我的堂兄弟和亲密朋友穆罕默德·本·法赫德国王子直接参与了援救科威特埃米尔的行动。事实上，正如他后来告诉我的那样，他奉法赫德国王之命前往海夫吉迎接埃米